

REFRIGERADOR-
CONGELADOR
FRIGORÍFICO-
CONGELADOR
FRIDGE-FREEZER
DRC731JE

De Dietrich 



LES NOUVEAUX OBJETS DE VALEUR

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo. Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesse de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias.

En caso de que este aparato, dotado de cierre magnético, sustituya uno con cierre automático, aconsejamos que la cerradura de este último quede inservible, antes de deshacerse de él. Así se evitará que los niños, jugando, puedan quedarse encerrados dentro, con grave peligro de sus vidas.

Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.

Seguridad

- Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento (como la sustitución de la bombilla de iluminación en los aparatos que la poseen).
- Este aparato ha sido proyectado para ser usado por adultos. Por lo tanto, tener cuidado que los niños no se acerquen para jugar con él.
- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o manutención (como la sustitución de la bombilla en aquellos aparatos que la tienen).
- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado de la empresa.
- **Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el daño del circuito refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador.**

Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales.

- **Prestar la máxima atención durante las operaciones de desplazamiento para no dañar las partes del circuito refrigerante a fin de evitar las posibles salidas de líquido.**
- **El aparato no debe ser colocado cerca de termosifones o cocinas a gas.**
- **Evitar la exposición prolongada del aparato a los rayos solares.**
- **La parte posterior del aparato debe recibir una circulación de aire suficiente y se debe evitar cualquier daño al circuito refrigerante.**

- **Solamente para los congeladores (excluidos los empotrados): su mejor ubicación es el sótano.**

Asistencia

- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.
- Para eventuales intervenciones dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir las piezas de repuesto originales.
- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por personas no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

Uso

- Los frigoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Las mejores prestaciones se obtienen con temperaturas ambiente comprendidas entre +18°C y +43°C (Clase T); +18°C y +38°C (Clase ST); +16°C y +32°C (Clase N); +10°C y +32°C (Clase SN); la clase de pertenencia está indicada en la placa matrícula situada en la cámara al lado del cajón verduras.

Atención: en caso de temperaturas ambiente diferentes de las indicadas para la clase climática a la cual pertenece este producto, es preciso observar las indicaciones siguientes: cuando la temperatura ambiente desciende por debajo del valor mínimo puede suceder que la temperatura de conservación en el vano congelador no esté garantizada; por lo tanto, se aconseja que se consuman a lo más pronto los alimentos presentes en su interior.

- Los productos que hayan sido descongelados no se tienen que volver a congelar
- Seguir atentamente las indicaciones del fabricante para la conservación y/o congelación de los alimentos.

- En todos los aparatos de refrigeración y congelación existen superficies que se cubren con escarcha. Según el modelo, la escarcha puede ser eliminada automáticamente (desescarche automático) o manualmente. No intentar nunca quitar la escarcha con un objeto puntiagudo ya que se podría dañar irremediablemente el evaporador. Utilizar para ello sólo un rascador de plástico. Por el mismo motivo no despegar nunca las cubetas del hielo con un cuchillo o cualquier otro objeto puntiagudo.
- No colocar en el compartimiento de la baja temperatura (congelador o conservador) bebidas gaseosas que podrían explotar.

Instalación

- El aparato se calienta considerablemente en la proximidad del condensador y del compresor, por lo tanto hay que verificar que el aire pueda circular libremente alrededor del mismo. Una ventilación insuficiente puede causar un mal funcionamiento y daños al aparato. Seguir cuidadosamente las instrucciones que se dan para la instalación.

Por motivos de seguridad la ventilación debe ser efectuada como se indica en la respectiva figura.

Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstáculo.


- Una vez instalado el aparato verificar que no esté apoyado sobre el cable de alimentación.

Importante: en caso de que el cable de alimentación se dañe, deberá ser sustituido con un cable especial. Ambos cables pueden ser solicitados al fabricante o al Servicio de asistencia.

- Si el aparato es transportado en forma horizontal es posible que el aceite contenido en el compresor pase al circuito refrigerante. Esperar por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato para dar tiempo a que el aceite regrese al compresor.




Protección del ambiente

Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el dano del circinto refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador. Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales; Los materiales usados en este aparato marcados con el simbolo  son reciclables.

Desguace de aparatos viejos



El simbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

INDICE

| | |
|--|----|
| Advertencias y consejos importantes | 3 |
| Uso - Limpieza de las partes internas - Puesta en marcha y regulación de la temperatura | 4 |
| Refrigeración de alimentos y bebidas | 5 |
| Uso - Protección de los alimentos | 6 |
| Uso - Panel de mandos - Puesta en servicio y regulación de la temperatura de la sección congelador | 7 |
| congelación rápida | 7 |
| Uso - Congelación de los alimentos frescos - Conservación de los alimentos congelados | 8 |
| Descongelación de los alimentos congelados - Cubitos de hielo - Masas eutécticas | 8 |
| Uso - Rejillas movibles - Ubicación estantes de la contrapuerta - Circulación de aire | 9 |
| Consejos - Consejos para refrigeración - Consejos para congelación | 9 |
| Consejos para conservación de alimentos congelados | 10 |
| Manutención - Temporadas largas de inactividad - Limpieza periódica - Lámpara de iluminación | 11 |
| Manutención - Descongelación - Como actuar si el aparato no funciona - Datos técnicos | 12 |
| Instalación - Colocación - Retenes-Repisas - Conexión eléctrica | 13 |
| Instalación - Reversibilidad de las puertas | 14 |
| Instalación - Instrucciones para la instalación | 15 |

Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.



No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.

Puesta en marcha y regulación de la temperatura

Enchufar la clavija en la toma de corriente.

Girar en sentido horario (hacia la derecha) el mando del termostato (B). La luz testigo verde (A) se enciende.

La luz interior se enciende cuando la puerta está abierta.

La temperatura se regula automáticamente y puede ser aumentada (menos frío) o bien se puede disminuir (más frío) girándolo hacia en el sentido de las agujas del reloj.

La temperatura interna depende de los factores siguientes:

- Temperatura ambiente;
- Cantidad y temperatura de los alimentos conservados;
- Frecuencia y duración de la apertura de las puertas.

La temperatura del frigorífico y del congelador no se regulan por separado.

Si se desea congelar rápidamente los alimentos se puede seleccionar la posición más alta. Atención: la temperatura de la sección frigorífico puede bajar a 0 °C en este caso. De ser así hay que poner el mando en la posición intermedia



Importante

En las posiciones de máximo frío, con temperatura ambiente elevada, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimiento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.

Refrigeración de alimentos y bebidas

Para utilizar de la mejor manera el compartimiento refrigerante, es necesario:

- no introducir comidas calientes o líquidos en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, especialmente si son aromáticos;
- no colocar sobre las rejillas papeles, cartones o plásticos que obstaculicen la circulación del aire.

PROTECCIÓN DE LOS ALIMENTOS

Explicación de las señales de la zona fría



El símbolo de al lado indica la ubicación de la zona más fría en su frigorífico.

Zona más fría: inferior o igual a +4°C

Carnes, aves, pescado, embutidos, platos preparados, ensaladas mixtas, preparados y dulces a base de huevos o nata, pasta fresca, masa para tartas, pizzas/empanadas, productos frescos y quesos a base de leche fresca, verduras preparadas para el uso envasadas en bolsas de plástico y más en general todos los productos frescos cuya fecha de caducación está acoplada con una temperatura de conservación inferior o igual a +4° C.

Indicador de temperatura

Termostato a regular



Temperatura correcta



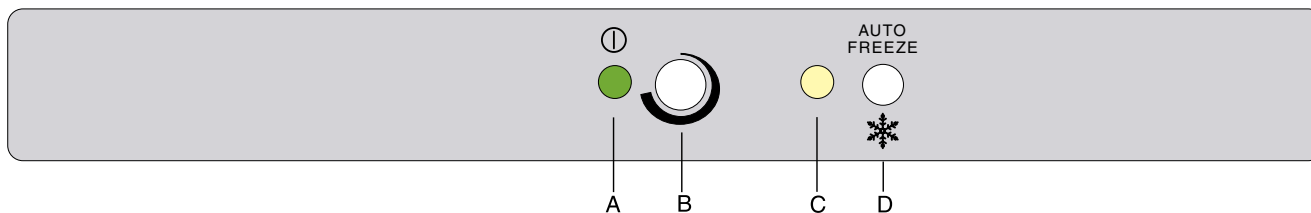
El indicador de temperatura consiente controlar el funcionamiento correcto de su frigorífico.

El indicador muestra el símbolo "OK" cuando la zona más fría alcanza una temperatura inferior o igual a 4°C.

Si la temperatura es superior a 4°C, el indicador es negro. Por tanto el usuario debe bajar la temperatura de su frigorífico regulando el termostato.

ATENCIÓN: La apertura protraída de la puerta del frigorífico implica el aumento de la temperatura interior. Para la medición correcta de la temperatura, la lectura del indicador se debe hacer en el plazo de 30 segundos.

Panel de mandos



- A. Luz testigo de funcionamiento (verde)
B. Mando termostato encendido/apagado
C. Luz testigo de la congelación rápida (amarilla)
D. Mando congelación rápida

El **mando (B)** es el interruptor de encendido/apagado.

La **luz testigo verde (A)** se enciende cuando el equipo está alimentado eléctricamente y el aparato está encendido.

Con **el mando (B)** se puede elegir la temperatura más adecuada para los alimentos congelados a fin de ahorrar energía.

Cuando se activa el **mando de la congelación rápida (D)**, el aparato funciona continuamente. La **luz testigo amarilla (C)** se enciende.

Advertencia: Si se activa la congelación rápida o se gira el mando del termostato, puede pasar que el compresor no arranque enseguida, sino sólo después de un cierto tiempo. Esto es normal y no representa un defecto.

Puesta en servicio y regulación de la temperatura de la sección congelador.

- Enchufar la clavija en la toma de corriente.
- Girar en sentido horario (hacia la derecha) el mando del termostato (B). La luz testigo verde (A) se enciende.
- Pulsar el mando de la congelación rápida (D). La luz testigo amarilla (C) se enciende.

Con el mando del termostato se configura la temperatura de -18°C o una temperatura más baja.

La temperatura interna depende de los factores siguientes:

- Temperatura ambiente;
- Cantidad y temperatura de los alimentos conservados;
- Frecuencia y duración de la apertura de las puertas.

Congelación rápida

Para obtener la congelación rápida apretar el pulsador Normal/Super (D). Se encenderá el indicador (C).

El proceso de congelación rápida acelera la congelación de los alimentos frescos y, al mismo tiempo, preserva los alimentos ya congelados de un indeseado aumento de la temperatura

Si la función no se desconecta manualmente, el aparato desconectará esta función después de 52 horas. Se apagará el indicador amarillo.

Esta función puede desconectarse manualmente en cualquier momento apretando de nuevo el pulsador. Se apagará el indicador amarillo.

Congelación de los alimentos frescos


El compartimento está preparado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación durante largo tiempo de alimentos congelados.

Para la congelación de los alimentos no es necesario variar la posición del mando del termostato respecto a la que tiene habitualmente en el funcionamiento normal. Sin embargo, si se quiere obtener una congelación más rápida de los alimentos, girar el mando del termostato hacia la posición de frío máximo. Con el mando en dicha posición, la temperatura del compartimento refrigerante puede descender por debajo de 0°C. Si ocurriese eso, volver a poner el mando del termostato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.

Conservación de los alimentos congelados

Cuando se enciende por primera vez, o después de un periodo prolongado de inactividad, poner el mando termostato en la posición de más frío, y esperar unas dos horas antes de introducir los alimentos por conservar, luego girar el mando en la posición de funcionamiento normal.

Si se deben conservar grandes cantidades de alimentos, se pueden quitar todos los cajones o los cestos del aparato y poner los alimentos directamente sobre los estantes refrigerantes, cuidando de que no se supere el límite de carga

 situado en el lado del compartimento superior (si previsto).



Importante

En caso de interrupción de corriente, no abrir absolutamente la puerta del compartimento congelador. Los alimentos no se deterioran si la interrupción es breve (un aumento de la temperatura de los ultracongelados reduce el periodo de conservación) y el compartimento congelador está lleno, de lo contrario se aconseja consumirlos a la mayor brevedad.

Descongelación de los alimentos congelados

Antes de utilizar los alimentos congelados, se pueden descongelar en el frigorífico o a temperatura ambiente, depende del tiempo disponible para la operación. Los alimentos congelados pueden cocinarse directamente sin tener que descongelarlos; en este caso, naturalmente, el tiempo de cocción necesario será algo más largo que el habitual.

Cubitos de hielo

El congelador lleva dos cubetas para la producción de hielo. Llene esta cubeta con agua hasta las 3/4 partes y colóquela en los compartimentos de congelación. No utilice nunca instrumentos metálicos para despegar las cubetas del congelador.

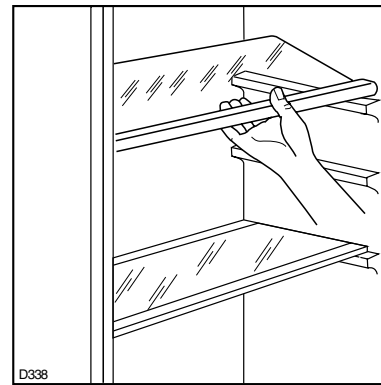
Masas eutécticas

El aparato está dotado de dos masas eutécticas. En caso de interrupción de corriente las masas eutécticas aumentarán unas horas la conservación de los alimentos congelados.

Rejillas movibles

En las paredes del compartimento existen unas guías que consienten poner las rejillas a distintas alturas.

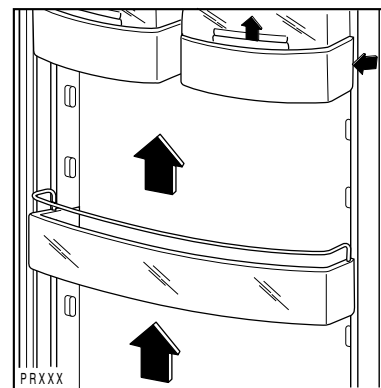
Para usar mejor el espacio, los semi-estantes anteriores se puede sobreponer a los posteriores.



Ubicación estantes de la contrapuerta

Para permitir el almacenamiento de alimentos de varias dimensiones, se pueden colocar las repisas a diferentes alturas. Procedan de esta manera:

Empujen la repisa en el sentido de la flecha inasta cuando no esté libre y volverla a colocar a la altura deseada.



Circulación de aire

El compartimento frigorífico está provisto de un ventilador especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que se activa actuando sobre el interruptor «A» (ver fig. 1); el piloto verde encendido indica que el ventilador está en marcha.

Se aconseja el uso del ventilador (D.A.C.) cuando la temperatura ambiente exceda de los 25°C.

Este dispositivo consiente la refrigeración rápida de los alimentos y la máxima uniformidad de temperatura en el compartimento.



Atención

En la posición Off el DAC está conectado a la red eléctrica.

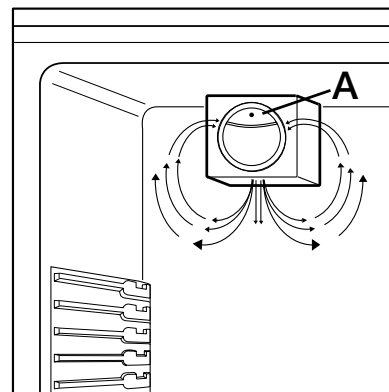


Fig. 1

CONSEJOS

Consejos para refrigeración

Para un correcto uso aconsejamos:

Carne: debe ser envuelta en saquitos de plástico y colocada en el espacio situado sobre los cajones de verdura.

En esta posición la carne puede ser conservada al máximo por 1 a 2 días.

Alimentos cocinados, platos fríos, etc. tienen que conservarse bien cubiertos y se pueden colocar en cualquier bandeja del frigorífico.

Fruta y verdura: una vez lavada, ha de colocarse en el cajón (cajones) inferior.

Mantequilla y queso: deben colocarse en los recipientes adecuados o envueltos en hojas de aluminio o polietileno, a fin de evitar el contacto con el aire.

Leche embotellada: bien tapada, en la contrapuerta.

Bananas, papas, cebollas y ajo, si no están confeccionados, no se deben colocar en frigorífico.

Consejos para congelación

- Todos los productos por congelar tienen que ser frescos y de buena calidad.
- Los alimentos por congelar tienen que estar confeccionados en porciones suficientes al consumo familiar, para que puedan utilizarse en una sola vez.
- Las confecciones pequeñas permiten una congelación más rápida y uniforme. No hay que olvidar que una vez descongelados, la calidad de los alimentos se deteriora rápidamente.
- Los alimentos por congelar tienen que encerrarse en bolsitas impermeables al aire o en recipientes especiales. Cierre cuidadosamente las bolsitas o los recipientes sacando todo el aire de su interior.
- No meta nunca en el congelador botellas o latas de bebidas gaseosas: podrían explotar.
- No introduzca nunca alimentos o líquidos calientes. No llene demasiado las bolsitas o los contenedores con tapa de los alimentos por congelar.
- No consuma ciertos productos apenas sacados del congelador (cubitos de hielo, etc.) porque la temperatura muy baja podría causar quemaduras.
- Los símbolos indican diferentes tipos de productos congelados.

Las cifras indican el tiempo de conservación en meses para cada tipo de producto congelado. La validez del valor máximo o mínimo establecido del tiempo de conservación de los productos congelados depende de la calidad y de la preparación de ellos antes de ser congelados. El valor mínimo corresponde a víveres con un elevado porcentaje de grasa.

- Ponga la fecha de congelación en cada bolsa o contenedor para controlar los tiempos de conservación.

Consejos para conservación de alimentos congelados

- Controle siempre la fecha de preparación indicada sobre los alimentos congelados comprados.
- No abra la puerta del congelador muy a menudo y déjela abierta sólo el tiempo indispensable. Los aumentos innecesarios de temperatura reducen considerablemente la duración de conservación de los alimentos.
- Controle que todas las confecciones de alimentos congelados estén intactas; de no estarlo los alimentos podrían estropearse. Si las confecciones presentan signos de humedad o están hinchadas, quiere decir que los alimentos no han sido conservados correctamente y por lo tanto el producto ha perdido parte de su calidad de origen.
- Cuando se compran alimentos congelados, es aconsejable llevar una bolsa termoaislante. Se recomienda, asimismo adquirirlos al finalizar sus compras.
- Envuélvalos en papel de periódico y métalos en el congelador en cuanto llegue a su casa.

MANUTENCIÓN



Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a cualquier operación de limpieza.

Atención

Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado por la empresa.

Limpieza periódica

Lavar el interior con agua tibia y bicarbonato sódico. Enjuagar y secar cuidadosamente.

Limpiar el condensador y el motorcompresor con un cepillo o un aspirador. Esta operación mejorará el funcionamiento con el consiguiente ahorro de energía.

Lámpara de iluminación

Se puede acceder a la lámpara de iluminación del compartimento refrigerante efectuando las siguientes operaciones:

- desatornillar el tornillo de fijación del cubrelámpara,
- desenganchar la parte móvil como se indica en la

Si con la puerta abierta la luz no se enciende, controlar que esté bien enroscada; si el defecto no se corrige, cambiar la bombilla con otra de igual potencia.

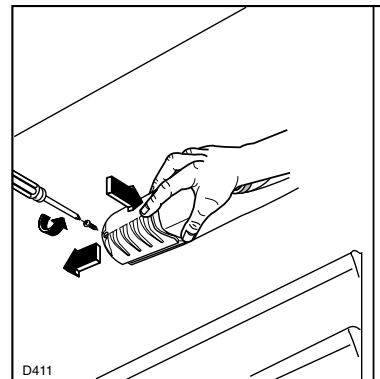


La potencia máxima se indica en el difusor

Temporadas largas de inactividad

Durante los períodos en los cuales el aparato no esté funcionando observar las siguientes precauciones:

- desenchufarlo;
- sacar todos los alimentos;
- limpiar cuidadosamente el interior y todos los accesorios.
- Dejar las puertas entornadas para facilitar la circulación del aire, a fin de evitar la formación de olores desagradables.



Descongelación

Frigorífico

En la pared trasera de la sección frigorífico, se forma un capa de escarcha durante el funcionamiento del compresor, que es eliminada automáticamente durante las pausas de funcionamiento del compresor. El agua generada por la descongelación, a través de un canal situado en la parte trasera de la sección frigorífico, por un agujero de desagüe es recogida en una bandeja situada encima del compresor, donde evapora por efecto del calor generador por el propio compresor.

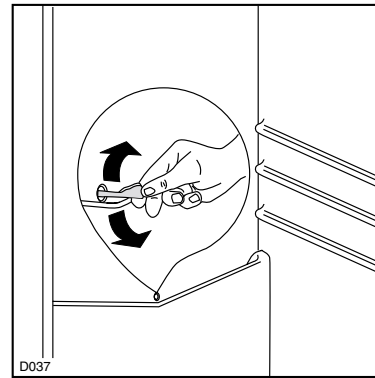
Congelador

La descongelación de la sección congelador se produce automáticamente.



Importante

No utilice nunca cuchillos u objetos metálicos para quitar la escarcha acumulada. El aumento de temperatura sobre la superficie de los alimentos congelados puede disminuir la duración de la conservación.



COMO ACTUAR SI EL APARATO NO FUNCIONA

Si el aparato presentase anomalías será oportuno controlar:

- Que esté bien enchufado y que el interruptor de la instalación eléctrica esté conectado.
- Que no haya un corte de energía eléctrica.
- Que el mando del termostato se encuentre en su posición correcta.
- Si el compresor funciona sin interrupción, verificar que el termostato no se encuentre en una posición
- Además si el aparato hace demasiado ruido verificar que los costados no estén en contacto

con muebles que pueden causar ruidos o vibraciones y que la unidad refrigerante no vibre.

- Si se ven restos de agua en el fondo del refrigerador comprobar que el orificio de desagüe de la escarcha derretida no esté obturado (ver capítulo Desescarche).

Después de hacer las verificaciones anteriores, si la anomalía persiste, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

Es importante en el momento de llamar proporcionar la referencia del modelo y el número de matrícula del aparato indicados en el certificado de garantía o en la tarjeta matrícula.

DATOS TÉCNICOS

Los datos técnicos se indican en la placa-matrícula situada sobre el lado izquierdo interno del aparato.

INSTALACIÓN

Colocación

Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.

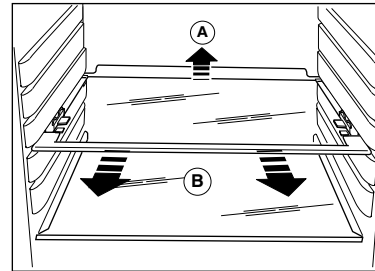
Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido

Retenes-Repisas

Su aparato dispone de retenes-repisas que permiten bloquear las repisas durante el transporte.

Para quitarlos actuar como sigue:

subir la repisa por la parte trasera, empujarla en la dirección de la flecha hasta que queda libre y seguidamente quitar los retenes.



Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión y la frecuencia indicadas en la tarjeta matrícula, correspondan a las de la instalación doméstica. Se admite una oscilación de 6% sobre la tensión nominal.

Para el funcionamiento a tensiones distintas, habrá que utilizar un autotransformador de potencia adecuada. Asegurarse de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones ladrones o adaptadores varios. Si fuera necesario, cambiar la toma de la instalación de la casa con una adapta.

Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra eficaz.

Para ello el enchufe del cable de alimentación está dotado de un adecuado contacto. Si la toma de corriente de la instalación doméstica no estuviera conectada a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra, conforme a las leyes en vigor, consultando para ello con un técnico especializado.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma no sea respetada.

CE Este aparato es conforme a las siguientes Directivas Comunitarias:

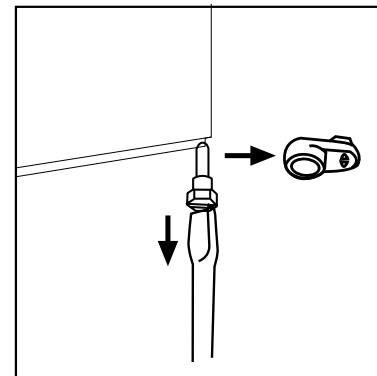
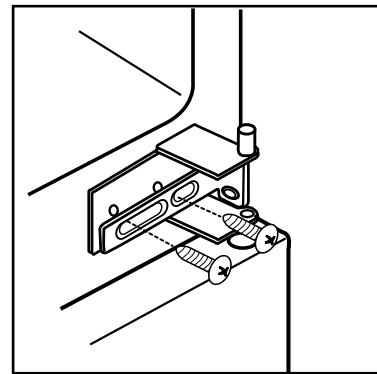
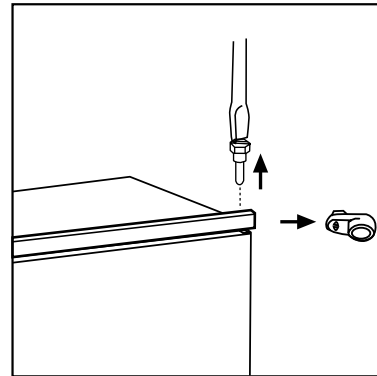
- **87/308 CEE** del 2/6/87 relativa a la supresión de interferencias radio.
- **73/23 CEE** 19/02/73 (Baja tensión) y modificaciones sucesivas;
- **89/336 CEE** 03/05/89 (Compatibilidad electromagnética) y modificaciones sucesivas.

Reversibilidad de las puertas



El aparato se suministra con las puertas que se abren hacia la derecha o la izquierda. Para que se abran por el lado opuesto es necesario ejecutar las operaciones siguientes antes de realizar la instalación.

1. Desenrosque el perno superior y retire el distanciador.
2. Retire la puerta superior.
3. Desmonte la bisagra intermedia y los escuadras del lado contrario y vuelva a montar la bisagra en el lado contrario.
4. Vuelva a montar la puerta superior, el perno superior y su distanciador en el lado contrario.
5. Desenrosque el perno inferior, retire el distanciador y vuelvalo a montar en el lado contrario.



Instrucciones para la instalación

Dimensiones del hueco

| | | |
|-------------|-----|---------|
| Altura | (1) | 1780 mm |
| Profundidad | (2) | 550 mm |
| Anchura | (3) | 560 mm |

Para una adecuada ventilación seguir las indicaciones de la Fig.

Atención: mantener las aperuras para la ventilación libres de cualquier obstáculo.

Es necesario además que el hueco tenga un conducto de ventilación con estas medidas:

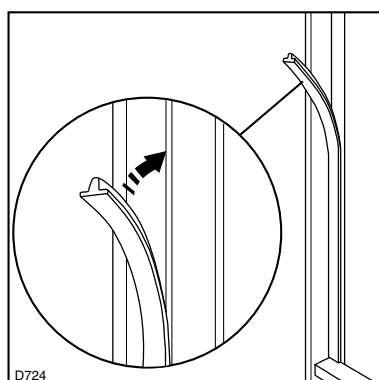
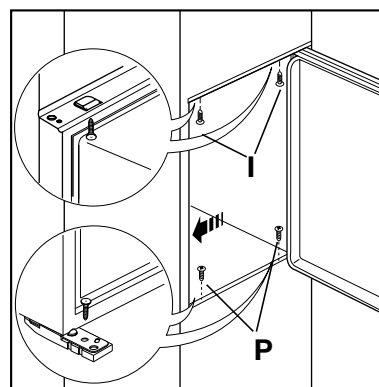
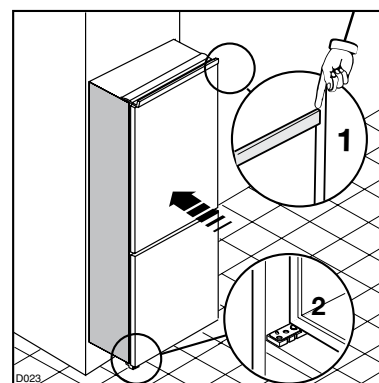
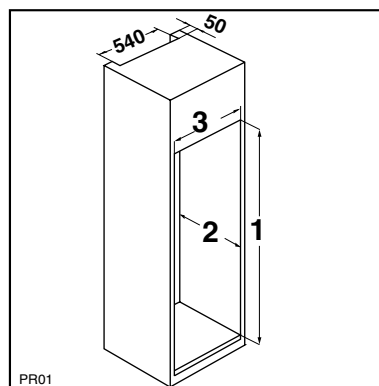
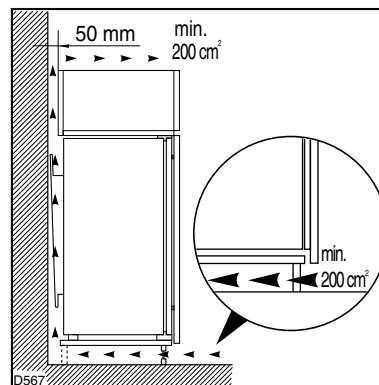
| | |
|-------------|--------|
| profundidad | 50 mm |
| ancho | 540 mm |

Introducir el aparato en el alojamiento, apoyándolo contra la pared interna correspondiente al lado de apertura de la puerta hasta que la tapa de la junta superior vaya a tope (1) y comprobar que la bisagra inferior esté alineada con la pared del mueble (2).

Fijar el aparato con los 4 tornillos en dotación.

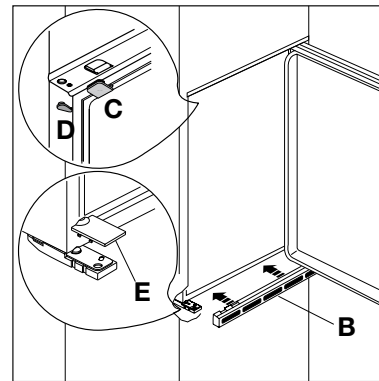
(I = 3,5 x 13) e (P = 3,5 x 22) .

Colocar a presión el cubrejuntas entre el aparato y el mueble.

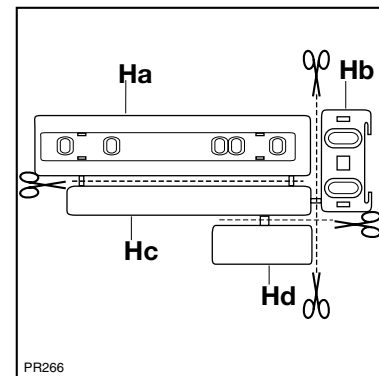


Colocar las tapas (C-D) sobre los extremos del perfil y en los agujeros para la bisagra.

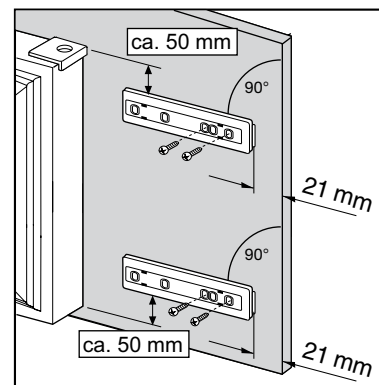
Colocar la parrilla de aireación (B) encajándola a presión y engornar la tapa (E) en posición.



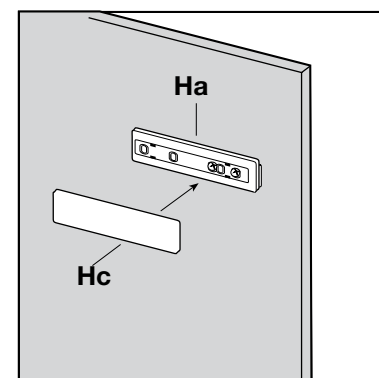
Separar las piezas Ha, Hb, Hc, Hd según se indica en la figura.



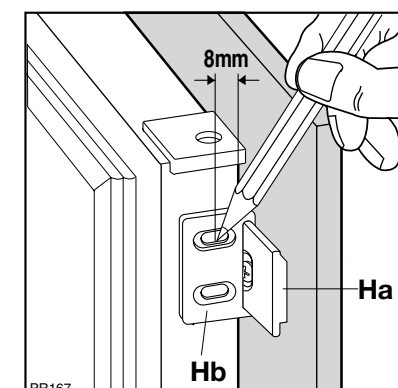
Apoyar la guía (Ha) sobre la parte interior de la puerta del mueble arriba y abajo según se indica en la figura y marcar la posición de los agujeros exteriores. Una vez que se hayan hecho los agujeros, fijar la guía con los tornillos presentes en el equipo base.



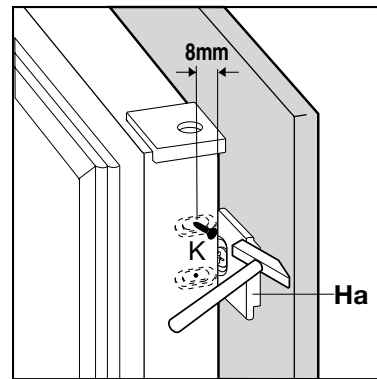
Introducir la tapa (Hc), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (Ha).



Abrir la puerta del aparato y la del mueble a 90° aprox. Introducir la escuadrilla (Hb) en la guía (Ha). Mantener unidas la puerta del aparato y la del mueble y marcar los agujeros según se indica en la figura. Quitar las escuadrillas y hacer unos agujeros de 2 mm de Ø a 8 mm desde el borde exterior de la puerta. Colocar otra vez la escuadrilla sobre la guía y fijarla con los tornillos presentes en el equipo base.

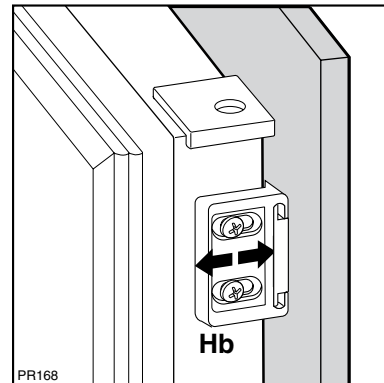


Quitar las escuadras y marcar a 8 mm del borde externo de la puerta con el clavo (K).

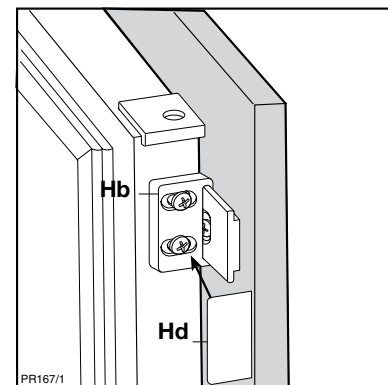


En caso de que sea necesario alinear la puerta del mueble, utilizar el juego de los agujeros de ojal.

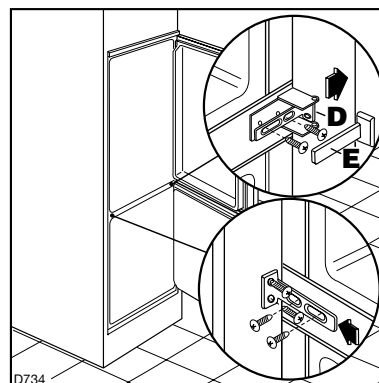
Al término de las operaciones es preciso controlar que la puerta del aparato esté cerrada correctamente.



Introducir la tapa (Hd), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (Hb).



El aparato está provisto de dos escuadras (D) para fijarlo lateralmente al mueble; para su aplicación ver las indicaciones de la Fig. Montar las caperuzas (E).



Terminada la operación de reversibilidad de la puerta, controlar que la empaquetadura magnética esté adherida al mueble. Si la temperatura ambiente es fría (por ejemplo en invierno), puede suceder que la empaquetadura no adhiera perfectamente al mueble. En este caso esperar que la empaquetadura se recobre en forma natural o bien acelerar dicho proceso calentando la parte interesada con un normal secador de cabellos.

ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

É muito importante que este manual de utilização acompanhe o aparelho para garantir uma futura utilização correcta. Se o aparelho for vendido ou emprestado a uma outra pessoa, o manual de utilização deve, como acima se faz notar, acompanhá-lo, de maneira que o utilizador possa ser informado do seu funcionamento, das advertências e conselhos. Se este aparelho, munido de fecho magnético, veio substituir um outro que tinha portas com fecho de mola, aconselhamos a inutilizar este fecho, antes do aparelho ser posto definitivamente de lado. Esta precaução procura evitar que crianças, brincando, se possam fechar no aparelho o que seria altamente perigoso.

Essas advertências têm por fim garantir a segurança dos utilizadores. Agradecemos, portanto, que leia o manual atentamente, antes de instalar e utilizar o aparelho.

Segurança

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por adultos. Deve, por isso, pô-lo ao abrigo das crianças não consentindo que dele se sirvam como brinquedo.
- É perigoso modificar ou tentar modificar as características deste aparelho.
- Este aparelho é pesado. Tenha o maior cuidado quando o deslocar
- Não consuma certos produtos, tais como gelados, imediatamente após terem saído do aparelho; a temperatura muito baixa a que se encontram pode provocar queimaduras.
- **Este aparelho contém hidrocarbonetos no circuito refrigerante; portanto, a manutenção e a recarga devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal autorizado pelo produtor.**
- **Preste a máxima atenção ao deslocar o aparelho, para não danificar as partes do circuito refrigerante, evitando assim possíveis saídas de fluido.**
- **O aparelho não deve ser instalado perto de elementos de aquecimento ou fogões de gás.**
- **Evite a exposição prolongada do aparelho aos raios do sol.**
- **A parte de trás do aparelho deve receber uma suficiente ventilação e deve ser evitado qualquer dano ao circuito refrigerante.**
- **Somente para os congeladores (excepto os de encaixe): a melhor colocação é na cave.**

Assistência

- Se uma eventual modificação da instalação eléctrica, na casa do utilizador, tiver de ser feita para tornar possível a instalação do aparelho, deve, esta, ser efectuada por pessoal qualificado.
- Este aparelho deve ser assistido por um Centro de Assistência autorizado, sendo apenas aplicadas peças de origem.
- Em caso de avaria, não tente você mesmo, reparar o aparelho. As reparações executadas por pessoas inexperientes, podem causar danos físicos e materiais (aumentando as avarias a serem reparadas).

Faça apelo ao seu Centro de Assistência mais próximo e insista em peças genuínas.

Utilização

- Os frigoríficos e/ou congeladores domésticos destinam-se, unicamente, à conservação e/ou congelação de alimentos.
- Os melhores rendimentos são conseguidos com temperaturas ambiente incluídas entre +18°C e +43°C (Classe T); +18°C e +38°C (Classe ST); +16°C e +32°C (Classe N); +10°C e +32°C (Classe SN); a classe a que pertence o aparelho é indicada na placa de matrícula (posta na cela ao lado do compartimento dos legumes).
Atenção: com temperaturas ambiente não incluídas nas indicadas para a classe climática a que pertence o produto, é preciso cumprir as indicações seguintes: quando a temperatura ambiente descer abaixo do valor mínimo, pode não ser garantida a temperatura de conservação no compartimento congelador; portanto, aconselha-se a consumir rapidamente os alimentos nele contidos.
- Um produto descongelado não deve, em nenhum caso, voltar a ser congelado.
- Siga as indicações do fabricante para a conservação e/ou congelação dos alimentos.
- O revestimento interior do aparelho em composto de pequenos tubos por onde passa o refrigerante. Se estes tubos forem danificados o aparelho ficará irremediavelmente avariado, provocando a perda dos alimentos no seu interior. **NÃO UTILIZE OBJECTOS PONTEAGUDOS** para raspar o gelo acumulado. Esse gelo pode ser raspado utilizando a espátula. Para eliminar grandes quantidades de gelo acumulado, é aconselhável deixá-lo derreter. Veja as instruções para a descongelação.
- Não coloque no compartimento/congelador a baixa temperatura, garrafas ou latas com bebidas gaseificadas dado que se cria uma pressão elevada no interior da garrafa e/ou lata havendo o perigo de este explodir. Desta explosão resultariam danos graves para o aparelho.


Instalação

- Durante o normal funcionamento o condensador e o compressor, colocados na parte de trás do aparelho, aquecem sensivelmente. Por razões de segurança a ventilação deve ser como indicado na respectiva Figura.


Atenção: mantenha as aberturas para a ventilação livres de qualquer obstrução.

- O aparelho aquece, sensivelmente, ao nível do condensador e do compressor. Certifique-se que o ar circula, livremente, à volta do aparelho. Uma ventilação insuficiente ocasionaria um mau funcionamento, danos para o aparelho e perda dos alimentos no seu interior. Siga as instruções para a correcta instalação do aparelho.
- Assegure-se, quando instalar o aparelho, que este não repousa sobre o cabo de alimentação eléctrica. **Importante:** se o cabo de alimentação se danificar, deverá ser substituído por um cabo especial ou por um conjunto, disponíveis junto do construtor ou do serviço de assistência técnica.
- Os componentes do aparelho que aquecem devido ao seu funcionamento não devem estar expostos. Sempre que possível as costas do aparelho devem ficar encostadas a uma parede
- Desligue sempre a tomada de corrente antes de proceder à limpeza ou qualquer operação de manutenção do aparelho.
- Ao transportar o aparelho na horizontal, pode acontecer que o óleo contido no compressor escorra para o circuito refrigerante. É portanto aconselhável esperar pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho à corrente.

Protecção do ambiente

Este aparelho não contém, no seu circuito refrigerante e nas suas matérias isolantes, gases nocivos à camada de ozono. Mesmo assim este aparelho deve, quando for destruído, receber os cuidados convenientes, de acordo com as disposições em vigor para a protecção do meio ambiente. Os materiais utilizados neste aparelho, marcados com o símbolo  são recicláveis.

Indicações relativas à remoção controlada

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o

meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ÍNDICES

| | |
|--|----|
| Advertencias e conselhos importantes | 18 |
| Uso / Limpeza das partes internas - Colocação em funcionamento e regulação da temperatura | |
| Refrigeração dos alimentos | 20 |
| Uso / Protecção alimentar | 21 |
| Uso / Painel de controlo - Colocação em serviço e regulação da temperatura do compartimento de congelação - Congelação rápida | 22 |
| Uso / Congelação dos alimentos frescos - Conservação dos alimentos congelados - Descongelação | |
| Fabricação de cubos de gelo - Massas eutéticas | 23 |
| Uso / Prateleiras amovíveis - Colocação das prateleiras da porta - Recirculação de ar | 24 |
| Conselhos / Conselhos para a refrigeração - Conselhos para a congelação - Conselhos para a conservação dos alimentos congelados | 25 |
| Manutenção / Limpeza periódica - Paragem prolongada - Lâmpara de iluminação | 26 |
| Manutenção / Descongelação - Assistência técnica e peças de substituição - Dados técnicos | 27 |
| Instalação / Colocação - Fixadores para prateleiras - Ligação eléctrica | 28 |
| Instalação / Reversibilidade das portas | 29 |
| Instalação / Instruções para encastrar | 30 |

USO E FUNCIONAMIENTO

Limpeza das partes internas

Estando o aparelho convenientemente instalado, antes de o utilizar, aconselhamos a sua limpeza cuidadosa com água tépida e sabão neutro para retirar o cheiro característico do "novo".



Não utilize detergentes ou p s abrasivos, que podem danificar os acabamentos. Enxague e seque cuidadosamente.

Coloca o em funcionamento e regula o da temperatura

Encaixar a ficha de liga o   rede na tomada.

Girar em sentido horário o botão do termóstato (B), A luz de aviso verde (A) se acende.

A temperatura no interior do refrigerador e do congelador   regulada automaticamente e pode ser aumentada (menos frio) ou ser diminuída (mais frio) rodando o termostato no sentido horário.

A posi o correcta, de qualquer modo, deve ser individuada considerando que a temperatura no interior da caixa depende de vários factores, tais como:

- temperatura ambiente;
- quantidade e temperatura dos produtos armazenados;
- abrir a porta muitas vezes ou por longo tempo.

Sin embargo, si se quiere obtener una congelación m s rápida de los alimentos, girar el mando del termostato hacia la posición de frío máximo.

Con el mando en dicha posición, la temperatura del compartimento refrigerante puede descender por debajo de 0 C. Si ocurriere eso, volver a poner el mando del termostato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.



Importante

Assim que o termóstato estiver regulado na posi o de frio máximo, com uma temperatura ambiente elevada e a caixa do aparelho cheia de provis es, pode acontecer que o compressor funcione em marcha contínua. Nesse caso dar-se-  forma o de gelos no evaporador do compartimento refrigerador. Para evitar este inconveniente coloque o botão numa posi o menos fria de maneira a permitir a descongela o automática e, por conseguinte, um menor consumo de energia eléctrica.

Refrigera o dos alimentos

Para obter um melhor rendimento do seu aparelho:

- reparta as provisões de maneira a que o ar possa circular, facilmente,   volta delas;
- não introduza, na caixa, alimentos ainda quentes ou líquidos em evapora o;
- cubra os alimentos, de especial modo se são aromáticos;

PROTEÇÃO ALIMENTAR

Explicação dos sinais da zona frio



O símbolo aqui ao lado indica a localização da zona mais fria no seu refrigerador.

Zona mais fria: inferior ou igual a +4°C

Carnes, aves, peixes, ensacados, pratos prontos, saladas mistas, preparados e doces a base de ovos ou de creme chantili, massas frescas, massas para tortas, pizza/quiche, produtos frescos e queijos a base de leite fresco, verduras prontas para o uso embaladas em sacos de plástico e mais em geral, todos os produtos frescos cuja data de vencimento for associada a uma temperatura de conservação inferior ou igual a +4°C.

Indicador de temperatura

Termostato para regular



Temperatura correta



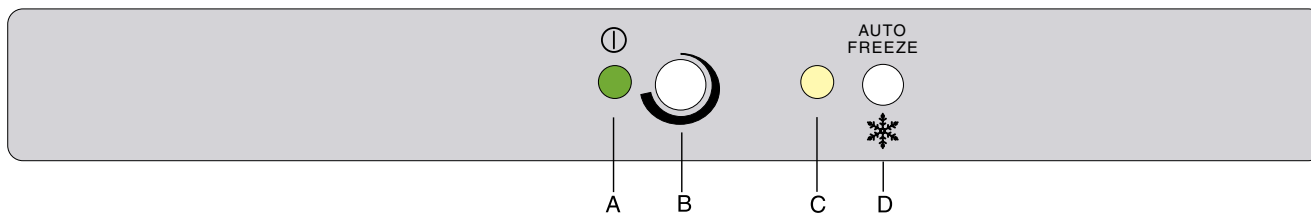
O indicador de temperatura permite de controlar o bom funcionamento do seu refrigerador.

O indicador mostra o símbolo "OK" quando a zona mais fria atinge uma temperatura inferior ou igual a 4°C.

Se a temperatura for superior a 4°C, o indicador fica preto. O usuário deve então fazer descer a temperatura do próprio refrigerador regulando o termostato.

ATENÇÃO: A abertura prolongada da porta do refrigerador comporta um aumento da temperatura interna. Para uma medição correta da temperatura, a leitura do indicador deve ser efetuada em 30 segundos.

Painel de controlo



A. Luz de aviso verde

B. botão ligado/desligado del aparato

C. Luz de aviso amarela

D. botão da congelação rápida

O **botão (B)** é o interruptor de ligado/desligado. A luz **de aviso verde (A)** acende-se quando a aparelhagem está sob tensão e o aparelho estiver ligado.

Com o **botão (B)** pode-se escolher a temperatura mais adequada para os alimentos congelados para obter desta maneira uma maior poupança económica.

Quando se activa o **botão da congelação rápida (D)**, o aparelho funciona em continuação. A **luz de aviso amarela (C)** se acende.

Advertência: se você activa a congelação rápida ou se roda o botão termóstato pode acontecer que o compressor não arranque imediatamente, mas só depois de algum tempo. Isto reentra na normalidade e não indica nenhum defeito.

Colocação em serviço e regulação da temperatura do compartimento de congelação

- Inserir a ficha na tomada da corrente
- Girar em sentido horário o botão do termóstato (B). A luz de aviso verde (A) se acende.
- Pulsar o botão da congelação rápida (D). A luz de aviso amarela (C) se acende.
- Com o botão do termóstato, programa-se a temperatura de - 18°C ou a temperatura mais fria.

A temperatura interna depende dos seguintes factores:

- Temperatura do ambiente;
- Quantidade e temperatura dos alimentos conservados;
- Frequência e tempo de abertura das portas.

congelação rápida

Para obter o congelamento rápido apertar o botão Normal/Super (D). A luz piloto (C) se acenderá. O processo de congelamento rápido acelera o congelamento dos alimentos frescos e, ao mesmo tempo, protege os alimentos já congelados de um aumento indesejado de temperatura.

Se a função não é concluída manualmente, a aparelhagem fará terminar essa função após 52 horas. A luz amarela se apagará.

Esta função pode ser concluída manualmente a qualquer momento apertando de novo o botão. A luz amarela se apagará.

Congelação dos alimentos frescos

O congelador é destinado à congelação de alimentos frescos e à conservação a longo prazo de alimentos congelados.

Para a congelação não é necessário mudar a posição do botão do termóstato relativamente ao normal funcionamento. Contudo, desejando uma congelação mais rápida, rode o botão do termóstato para os números mais altos. Com o botão nesta posição, a temperatura do compartimento refrigerador pode vir a ser inferior a 0°C; se isso acontecer, volte a pôr o botão do termóstato num número inferior.

Conservação dos alimentos congelados

Quando colocar o aparelho em funcionamento, ou depois de uma paragem prolongada, ao repor o aparelho a trabalhar, coloque o termóstato na posição mais fria, durante, pelo menos, duas horas, antes de introduzir os alimentos congelados. Coloque depois o termóstato na posição de funcionamento normal.

Devendo colocar grandes quantidades de alimentos, é possível retirar do aparelho todas as gavetas ou todos os cestos, de maneira a colocar os alimentos directamente sobre os planos de arrefecimento, prestando atenção para não exceder o limite de carga ▼ posto ao lado do compartimento superior (onde for previsto) .



Importante

Quando se corta la corriente eléctrica, no tiene que abrirse la puerta del congelador. Si el corte es de breve duración (de 6 a 8 horas) y el congelador está lleno no hay peligro de que los alimentos se estropeen.

Si el corte dura más tiempo, los alimentos tienen que consumirse lo más rápidamente posible, o bien ser cocinados y congelados de nuevo..

Descongelação

Os alimentos congelados devem ser descongelados antes da sua utilização, no compartimento refrigerador ou à temperatura ambiente conforme o tempo disponível para a operação.

No caso de se tratar de produtos pouco espessos ou divididos, ponha-os directamente, a cozer: nesse caso o tempo de cozedura será mais longo.

Fabricação de cubos de gelo

O seu aparelho está dotado de uma ou mais cuvetes para a formação de cubinhos de gelo. Tais cuvetes devem ser enchidas com água potável e colocadas no especial compartimento. Aconselha-se não usar objectos metálicos para tirar as cuvetes.

Não consuma os cubos de gelo ou os sorvetes logo que os retire do congelador: a temperatura muito baixa a que se encontram pode provocar queimaduras.

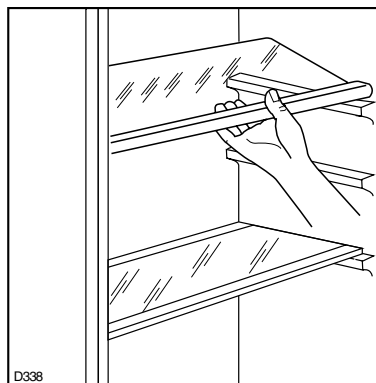
Massas eutéticas

O aparelho é dotado de duas massas eutéticas. No caso de falha de corrente as massas eutéticas aumentarão de algumas horas a conservação dos alimentos congelados.

Prateleiras amovíveis

Nas paredes do compartimento há calhas que permitem colocar as prateleiras a diferentes alturas.

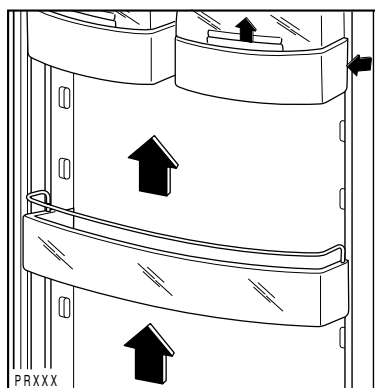
Para uma melhor utilização do espaço pode sobrepor-se as meias prateleiras anteriores às meias prateleiras posteriores.



Colocação das prateleiras da porta

Pode modificar a posição das prateleiras da porta. Para isso proceda da seguinte forma:

Empurre gradualmente a prateleira no sentido que indica a seta até desencaixa-la. Depois monte-a no lugar desejado fazendo a operação inversa.



Recirculação de ar

O compartimento geladeira é dotado de uma ventoinha especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que é ativada agindo no interruptor «A» (ver fig.1), o sinal luminoso aceso significa que a ventoinha está funcionando.

Aconselha-se o uso da ventoinha (D.A.C.) quando a temperatura ambiente ultrapassa os 25°C.

Este dispositivo permite um arrefecimento rápido dos alimentos e uma uniformidade melhor da temperatura dentro do compartimento.

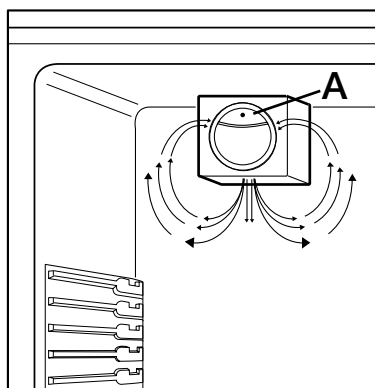


Fig. 1



Aviso

Mesmo com o aparelho desligado, o DAC continua operacional.

CONSELHOS

Conselhos para a refrigeração

Carne (de qualquer tipo): envolva esses alimentos em sacos plásticos e coloque-as na divisão imediatamente acima das caixas para legumes.

O período de conservação é de 1 a 2 dias, no máximo.

Alimentos cozidos, pratos frios, etc: coloque-os, bem cobertos, numa prateleira qualquer.

Frutas e legumes: nas caixas de legumes depois de lavados.

Bananas, batatas, cebola e alho, se não forem preparados, não se conservam no refrigerador.

Conselhos para a congelação

Para obter as máximas vantagens da congelação, uns conselhos importantes são:

- coloque os alimentos a congelar na parte superior do compartimento congelador, pois esse é o ponto mais frio;
- a quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados em 24 horas é indicada na «placa sinalética»;
- o processo de congelação dura 24 horas; nesse período, não introduza novos produtos para congelar;
- congele só alimentos de excelente qualidade, frescos e bem lavados;
- Reparta tudo em pequenos pacotes proporcionados ao consumo familiar, de forma a serem utilizados de uma só vez. Os pacotes de pequenas dimensões permitem obter uma congelação rápida e uniforme;
- as provisões a congelar devem ser fechadas em embalagens impermeáveis de qualidade alimentar. Feche cuidadosamente os pacotes eliminando as bolsas de ar;
- evite introduzir os produtos a congelar em contacto com os já congelados; isto vai evitar o aumento da temperatura destes últimos;
- considere que os alimentos magros conservam-se melhor e durante mais tempo que os gordos e que o sal reduz a duração da congelação.
- não consuma certos produtos, tais como sorvetes por exemplo, logo que os retire do congelador: a temperatura muito baixa a que se encontram pode provocar queimaduras.
- indique, em cada pacote, a data da congelação de forma a poder controlar o tempo de conservação;
- Os símbolos indicam diferentes tipos de produtos congelados.

Os números fornecem, em meses, o tempo de armazenamento para o respectivo tipo de produto congelado. Se o valor válido do tempo de armazenamento indicado é o superior ou o inferior, depende da qualidade do género alimentício e da sua preparação antes do congelamento.

- não coloque garrafas ou latas de bebidas gasosas no congelador, pois podem explodir.

Conselhos para a conservação dos alimentos congelados

Para utilizar do melhor modo o compartimento é necessário:

- Verifique se os produtos congelados foram conservados bem pelo revendedor;
- que o transporte, da compra até à colocação no congelador, seja breve;
- não ultrapasse o período de conservação indicado nas embalagens;
- não abra frequentemente a porta e não a deixe aberta mais do que for necessário.

MANUTENÇÃO



Antes de qualquer intervenção no aparelho, aconselhamos que se desligue a tomada de corrente.

Aviso

Este electrodoméstico contém hidrocarbonetos no sistema de refrigeração; a manutenção e a recarga deve ser, portanto, executada apenas por técnicos autorizados.

Paragem prolongada

No caso de se ausentar por um período prolongado, desligue a tomada de corrente, esvazie, degele e limpe o aparelho.

Mantenha as portas entre-abertas durante toda a não utilização, para facilitar a circulação do ar no interior e evitar a formação de cheiros desagradáveis.

Lâmpada de iluminação

A lâmpada de iluminação do compartimento de refrigeração pode ser alcançada da seguinte maneira:

- desaperte os parafusos de fixação do difusor da luz;
- desengate a parte móvel como indicado na figura.

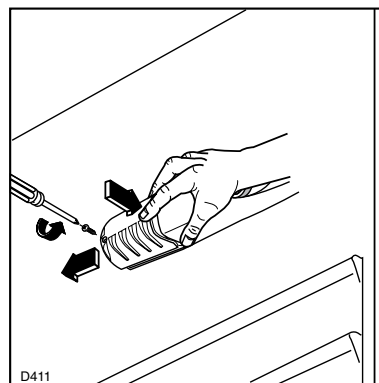


No caso em que, com a porta aberta, a lâmpada não acender, controle que esteja bem apertada; se o problema permanecer, substitua a lâmpada por outra de igual potência.

A potência está indicada no difusor.

Limpeza periódica

- Lave as paredes e acessórios com água tépida e bicarbonato de soda.
- Enxague e seque cuidadosamente;
- limpe o condensador e o motorcompressor com uma escova ou um aspirador.
- Esta operação vai melhorar o funcionamento com conseguinte poupança de energia.



Descongelação

Frigorífico

Uma vez que a maior incidência de humidade tem lugar quando se abre a porta, a frequência das fases de descongelação é determinada pelo número de vezes que se abre a porta e pelo tempo que se mantém a porta aberta.

A água de condensação é recolhida na calha de escoamento, situada na parede posterior do frigorífico, é conduzida através do orifício de escoamento para o recipiente de recolha do compressor e é aqui evaporada.

Congelador

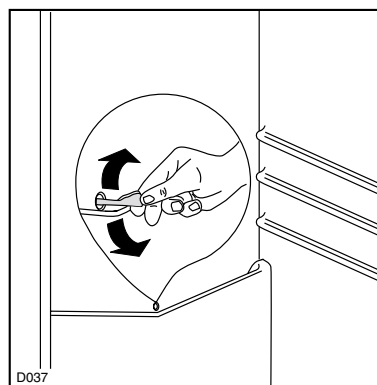
O gelo do compartimento congelador elimina-se automaticamente.



Atenção!

Não utilizar aparelhos eléctricos de aquecimento nem outros meios mecânicos ou artificiais auxiliares para acelerar o processo de descongelação, exceptuando os que são recomendados nestas instruções de utilização.

Um aumento de temperatura nos alimentos durante a remoção do gelo pode diminuir o tempo de conservação dos alimentos. Nunca utilize instrumentos pontiagudos para retirar o gelo, pois pode danificar o congelador..



ASSISTÊNCIA TÉCNICA E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Se o aparelho não funcionar verifique:

- Se a ficha está bem introduzida na tomada e se há corrente na rede.
- Se o botão do termóstato está na posição correcta.

No caso de haver vibrações ou ruídos verifique se o aparelho está em contacto com moveis que podem transmitir ou ampliar ruídos e vibrações.

Verifique também se as tubagens do sistema refrigerante não vibram. Se houver restos de água

no interior do frigorífico verifique se o orifício de descarga não está obstruído.

Se depois de todas estas verificações o problema persistir dirija-se ao seu vendedor ou o serviço de assistência mais perto da sua residência.

Para obter uma assistência mais rápida indique os dados da placa de identificação do aparelho que se encontra no interior do electrodoméstico na parede do fundo no lado esquerdo, e também o modelo número de serie e certificado de garantia.

DADOS TÉCNICOS

Os dados técnicos são indicados na placa de matrícula que se encontra no lado esquerdo interno do aparelho.

INSTALAÇÃO

Se este aparelho, munido de fecho magnético, veio substituir um outro que tinha portas com fecho de mola, aconselhamos a inutilizar este fecho, antes do aparelho ser posto definitivamente de lado. Esta precaução procura evitar que crianças, brincando, se possam fechar no aparelho o que seria altamente perigoso.

Colocação

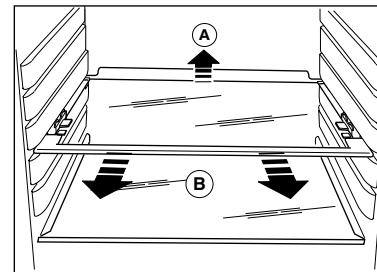
Coloque o aparelho longe de qualquer fonte de calor (aquecimento, fogões, ou raios solares demasiado intensos).

Fixadores para prateleiras

O seu aparelho é equipado com fixadores para prateleiras que permitem de bloquear as prateleiras durante o transporte.

Para removê-los executar quanto segue:

levantar a prateleira na parte traseira, empurrá-la no sentido da seta até liberá-la e remover os fixadores.



O aparelho deve poder ser desligado da rede; uma vez realizada a instalação, portanto, é necessário que a ficha fique acessível.

Ligação eléctrica

Verifique, antes de ligar o aparelho, se a voltagem e a frequência indicadas na placa sinalética correspondem às da sua rede. Tolerância admitida na voltagem nominal: $\pm 6\%$. Para a adaptação do aparelho a voltagens diferentes, é indispensável a adjunção de um auto-transformador de uma potência adequada.

Verifique se a tomada de corrente da parede está em bom estado e apta a receber a ficha do fio de alimentação do aparelho.

Esta última está conforme às normas em vigor e possui uma entrada para a ligação à terra. Essa ficha pode ser ligada a qualquer tomada de corrente desde que esta tenha uma ponta de ligação à terra. No caso em que a tomada não tenha a ligação à terra, ligar o aparelho a uma instalação de ligação à

terra separada, conforme as normas em vigor, consultando para isso um técnico especializado.

A Casa Construtora declina toda e qualquer responsabilidade no caso de esta norma contra os acidentes não ser cumprida e se verificarem acidentes originados por deficiente ligação à terra, ou falta dela.



Este aparelho está conforme as seguintes Directrizes Comunitárias:

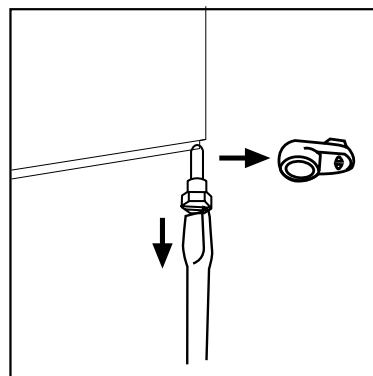
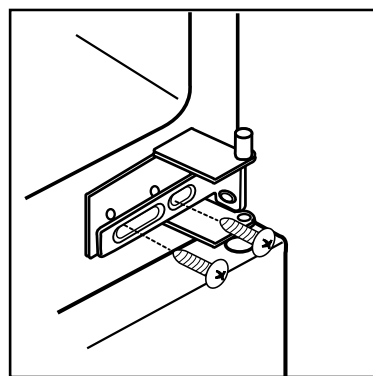
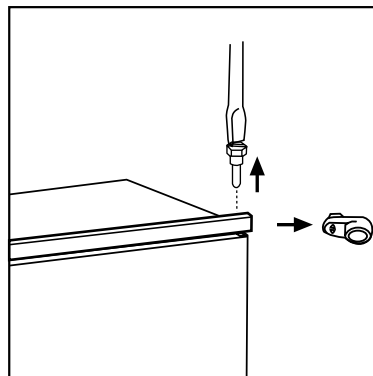
- 87/308 de 2/6/87 respeitante à supressão das interferências radio-eléctricas.
- 73/23 CEE 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Reversibilidade das portas



A aparelhagem é fornecida com a abertura das portas para a direita ou para a esquerda. Para ter a abertura das portas do lado oposto executar as seguintes operações antes de efetuar a instalação.

1. Desaparafuse o parafuso superior e retire o espaçador.
2. Retire a porta superior.
3. Desaparafuse a dobradiça intermédia e as tampinhas tapa-furos, voltando a montá-las na parte oposta.
4. Volte a colocar a porta superior, torne a aparafusar o parafuso superior e o espaçador na parte oposta.
5. Desaparafuse o parafuso inferior e retire o espaçador, voltando a montá-los na parte oposta.



i Instruções para encastrar

Altura (1) 1780 mm
Profundidade (2) 550 mm
Largura (3) 560 mm

Por razões de segurança a ventilação deve ser como indicado na respectiva figura.

Atenção: mantenha as aberturas para a ventilação livres de qualquer obstrução.

E' necessário que o nicho esteja equipado com uma conduta de ventilação que tenha as seguintes dimensões:

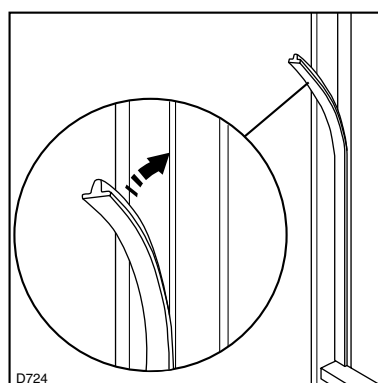
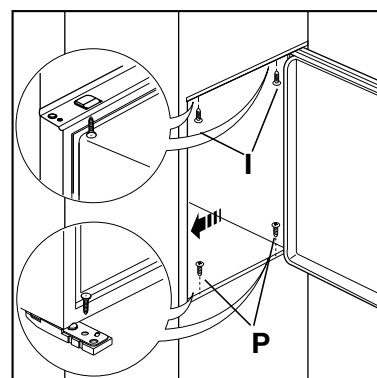
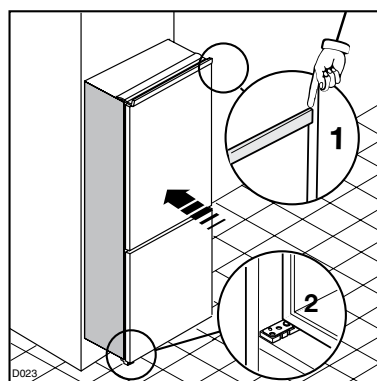
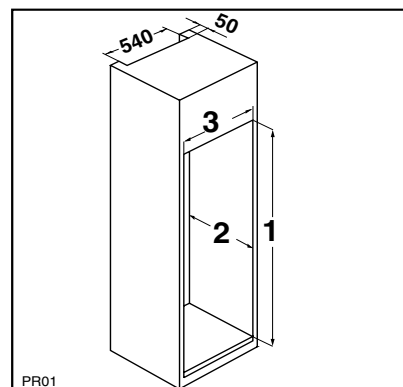
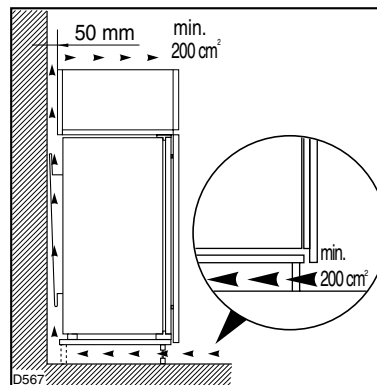
profundidade 50 mm
largura 540 mm

Introduzir o aparelho no compartimento apoiando-o na parede interna correspondente ao lado de abertura da porta até quando a cobertura da fenda superior estiver em batente (1) e controlar que a dobradiça inferior esteja em linha com a parede do móvel (2).

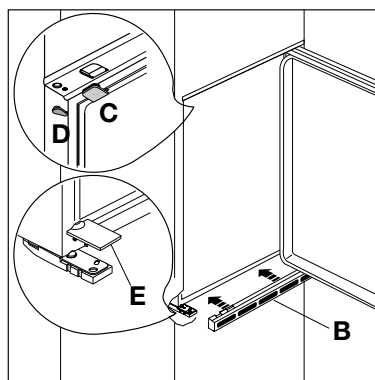
Fixe o aparelho com os 4 parafusos que lhe são fornecidos.

(I = 3,5 x 13) (P = 3,5 x 22)

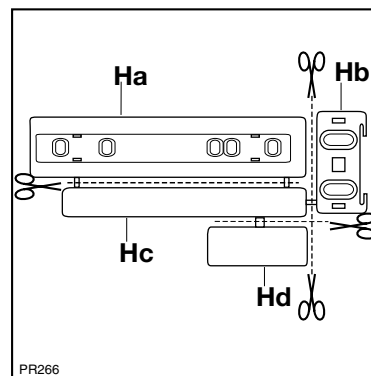
Coloque, pressionando, a cobertura das juntas entre o aparelho e o móvel.



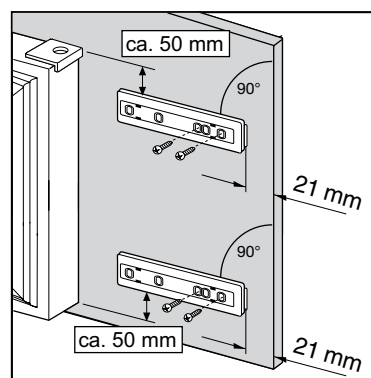
Coloque as coberturas (C-D) nos buracos da dobradiça sobre os extremos do perfil.
 Aplicar a grade de arejamento (B) e a tampa de cobertura da dobradiça (E) introduzindo-as por encaixe.



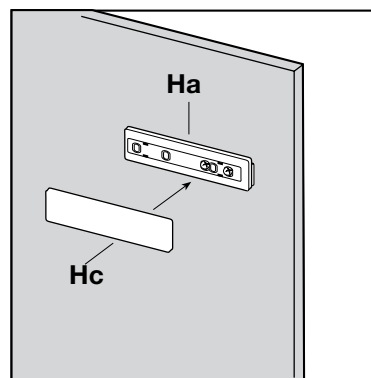
Separe as peças Ha, Hb, Hc, Hd, como indicado na figura.



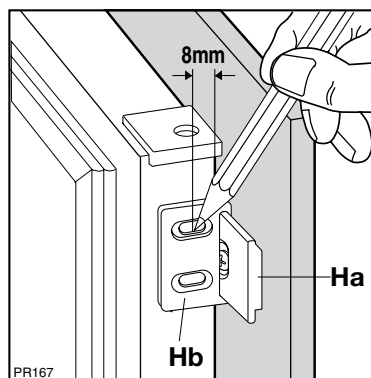
Apoie a guia (Ha) na parte interior da porta do móvel em cima e em baixo como indicado na figura, e marque a posição dos furos externos. Uma vez preparados os furos, fixe a guia com os parafusos anexos.



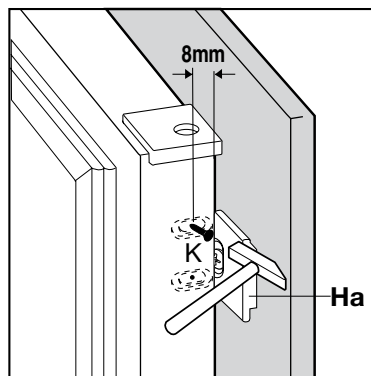
Engate a cobertura (Hc) na guia (Ha).



Abra a porta do aparelho e a do móvel a 90° aprox. Insira a esquadria (Hb) na guia (Ha). Mantenha juntas a porta do aparelho e a do móvel e marque os furos como indicado na figura. Retire as esquadrias e realize uns furos de $\varnothing 2$ mm a 8 mm do bordo externo da porta. Posicione novamente a esquadria por cima da guia e fixe com os parafusos anexos.

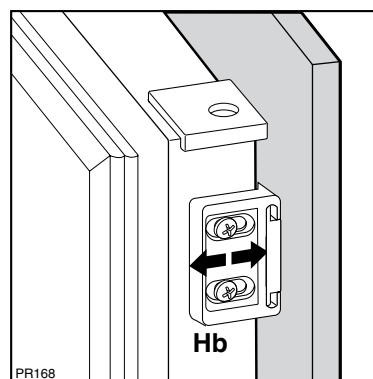


Remover os esquadros e marcar a 8 mm da beirada externa da porta com o prego (K).

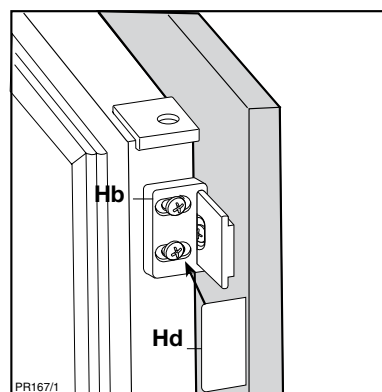


Para a eventual operação de alinhamento da porta do móvel, utilize o jogo das aberturas ovaladas.

No fim da operação, é necessário verificar se a porta do aparelho fecha correctamente.

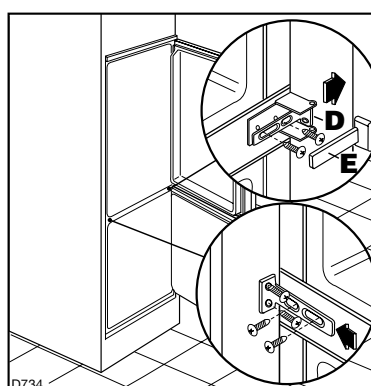


Engate a cobertura (Hd) na guia (Hb).



El aparato está equipado con 2 escuadras (D) para la sujeción lateral en el mueble en columna; para su incorporación, véanse las instrucciones representadas en la figura.

Después es necesario incorporar la tapa (E).



Depois de mudado o sentido de abertura da porta, controle se a vedação magnética fica pegada ao móvel. Nesse caso, pode esperar pela natural recuperação da vedação ou tornar mais rápido esse processo aquecendo a parte interessada com um normal secador de cabelos.

WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.

- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.
Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.
- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using a plastic scraper. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.

- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions.


Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.


Important: if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.

Environment Protection

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.

Disposal of old Appliances

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CONTENTS

| | |
|---|----|
| Warnings | 33 |
| Use - Cleaning the interior - Starting up and temperature regulation - Fresh food refrigeration | 35 |
| Use - Food protection | 36 |
| Use - Control panel - Starting up and temperature regulation of freezer compartment - Quick-freezing | |
| Freezing fresh food - Storage of frozen food - Thawing | 37 |
| Use - Ice-cube production - Cold accumulator - Movable shelves - Positioning the door shelves | |
| Air recycling | 38 |
| Hints - Hints for refrigeration - Hints for freezing - Hints for storage of frozen food | 39 |
| Maintenance - Periods of non-operation - Periodic cleaning - Interior light | 40 |
| Maintenance - Defrosting - Customer service and spare parts - Technical information | 41 |
| Installation - Location - Shelf-holders - Electrical connection | 42 |
| Installation - Door reversibility | 43 |
| Installation - Building-in instructions | 44 |

USE

Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.



Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

Starting up and temperature regulation

Insert the plug into the wall socket.

Turn the thermostat knob, clockwise, beyond the off position. The appliance will start to operate. The green pilot light (A) will light up. To stop operation, simply turn the thermostat knob to the off position.

When the refrigerator compartment door is opened, the internal lighting is switched on.

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in the mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

The temperatures in the refrigerator compartment and freezer compartment cannot be independently regulated.

If you want the freeze fresh food rapidly, select the highest setting, ensuring that the temperature in the refrigerator compartment does not drop below 0°C. You should also promptly reset the temperature regulator to medium settings.



Important

If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.

Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator;
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circulate freely round it.

FOOD PROTECTION

Explanation of the cold zone signs



The symbol shown here on the left indicates the coldest point inside your refrigerator.

Coldest area: below or equal to +4°C

Meat, poultry, fish, cold cuts, ready-to-eat meals, mixed salads, egg or cream based mixes and cakes, fresh pasta, cake mixes, pizzas/quiches, fresh foods and fresh-milk cheeses, vegetables ready to be used and packed in plastic bags and all other fresh foods whose expiry date is associated with a preservation temperature below or equal to +4°C.

Temperatur indicator

Thermostat must be adjusted



Right Temperature



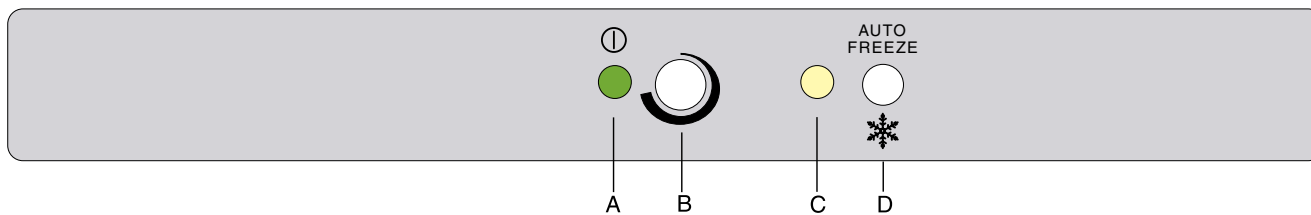
With the temperature indicator you can keep a check that your refrigerator is working properly.

The indicator shows the "OK" symbol when the coldest area reaches a temperature that is below or equal to 4°C.

If the temperature is higher than 4°C the indicator is black so you must adjust the thermostat to make the temperature drop.

ATTENTION: Keeping the refrigerator door open for a long time will cause the internal temperature to rise. To measure the temperature correctly, it should be read on the indicator within 30 seconds.

Control panel



A. Pilot light (green)

B. Thermostat knob

C. Super control light (yellow)

D. Normal/ Super push button

The control panel elements are: **the thermostat (B)** is also the on/off switch .

The green pilot light (A), which comes on when the mains voltage is available. Switch the temperature regulator knob to a number position, the refrigerating unit automatically operates by system control. **The yellow pilot light (C)** comes on when **the normal/super push button** is pushed.

Important note: if you operate the fast-freeze switch or adjust the temperature regulator, it may happen that your appliance's refrigeration motor does not start immediately but only after some time. This does not mean that your appliance has a fault..

Starting up and temperature regulation of freezer compartment

- Insert the plug into the wall socket.
- Turn the thermostat knob, clockwise, beyond the off position. The appliance will start to operate. The green pilot light (A) will light up.
- Push the Normal/ Super push button (D), the yellow light (C) comes on.

We suggest setting the knob to the middle position to obtain an internal temperature of approximately -18°C , which guarantees proper freezing and conservation of the frozen foods.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

Quick-freezing

For quick-freezing, push the Normal/ Super button (D). The super control light (C) will then light up.

The Quick-freezing function accelerates the freezing of fresh food and, at the same time, protects foodstuffs already stored from undesirable warming. If this function is not ended manually, the appliance switches off the Quick-freezing function after 52 hours. The yellow light goes out.

This function can be ended manually at any time by pressing the Normal/ Super button again. The yellow light goes out.

Freezing fresh food

The 4-star compartment is suitable for long term storage of commercially frozen food and for freezing fresh food.

To freeze fresh foods it is not necessary to move the thermostat knob from the normal setting. However, for a faster freezing operation, turn the thermostat knob to the coldest setting; but remember that, in this condition, the refrigerator compartment temperature might drop below 0°C . If this occurs reset the thermostat knob to a warmer setting.

Storage of frozen food

When first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run for at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.

To obtain the best performance from this appliance, you should:

if large quantities of food are to be stored, remove all drawers and baskets from appliance and place food on cooling shelves.

Pay careful attention not to exceed load limit stated on the side of the upper section (where applicable).



Important

If there is a power failure when food is in the freezer, do not open the door of the freezer compartment. The frozen food will not be affected if the power cut is of short duration (up to 6-8 hours) and the freezer compartment is full, otherwise, it is recommended that the food should be used within a short time (a temperature increase of the frozen food shortens its safe storage period).

Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.

Movable shelves

The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

For better use of space, the front half-shelves can lie over the rear ones.

Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be placed at different heights.

To make these adjustments proceed as follows:
Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.

Air recycling

The refrigerator compartment is equipped with a special D.A.C.(Dynamic Air Cooling) fan which can be turned on with the switch «A» (see fig. 1). The green light, when on, means that the fan is working.

It is suggested that the fan (D.A.C.) be used when the ambient temperature exceeds 25°C .

This device allows for rapid cooling of foods and a more uniform temperature in the compartment.



If you turn off the appliance make sure the fan is in the off position.

Cold accumulator

The appliance is equipped with two cold accumulator. If there is a power outage, they will extend food conservation for a few hours.

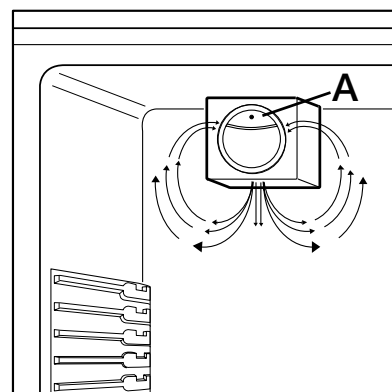
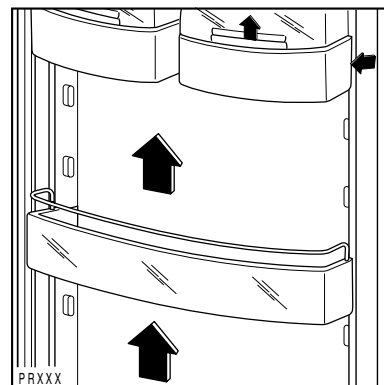
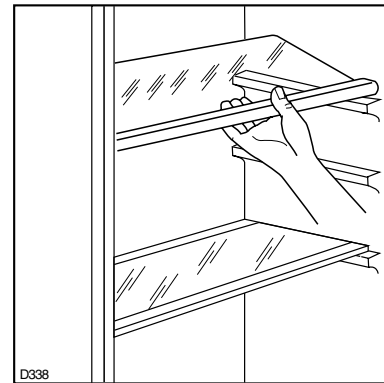


Fig. 1

HINTS

Hints for refrigeration

Useful hints:

Meat (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.

For safety, store in this way only one or two days at the most.

Cooked foods, cold dishes, etc.: these should be covered and may be placed on any shelf.

Fruit and vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

Butter and cheese: these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

Milk bottles: these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time;

- The symbols show different types of frozen goods.

The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods. Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing.

- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

MAINTENANCE



Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.

Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Periodic cleaning

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

Interior light

The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

- unscrew the light cover securing screw.
- unhook the moving part as shown in the figure.

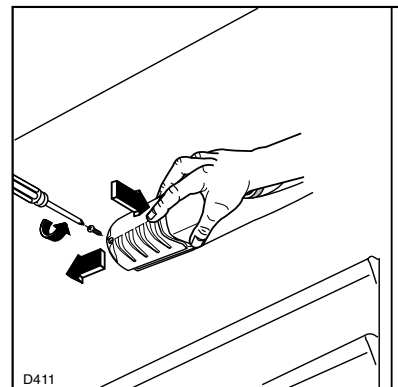


If the light does not come on when the door is open, check that it is screwed into place properly. If it still does not light up, change the bulb. The rating is shown on the light bulb cover.

Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

- remove the plug from the wall socket;
- remove all food;
- defrost and clean the interior and all accessories;
- leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.



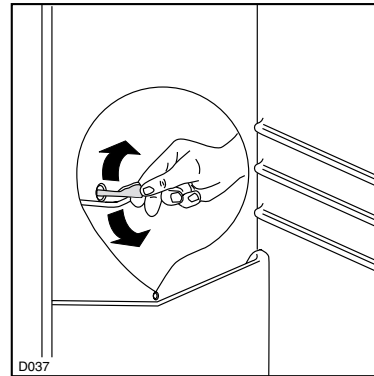
Defrosting

Refrigerator

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use.

The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

We particularly recommend that you periodically clean the defrost-water drainage outlet, located in the center of the drainage groove in the refrigerator compartment, to prevent the defrost water from overflowing on to foods stored in the compartment. Use a special cleaner provided, which you will find already inserted into the discharge hole.



Freezer

The inner walls of the freezer are automatically defrosted.



Important

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting, may shorten their safe storage life.

CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain

opening is not obstructed (see “Defrosting” section).

- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

TECHNICAL INFORMATION

The technical information are situated in the rating plate on the internal left side of the appliance .

INSTALLATION

Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

ATTENTION!

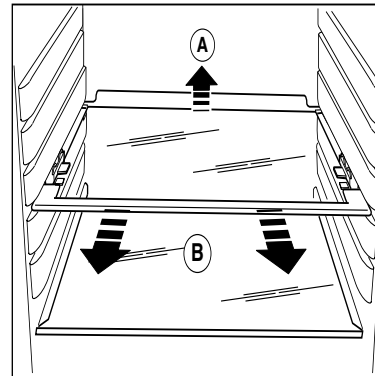
It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

Shelf holders

Your appliance is equipped with shelf retainers that make it possible to secure the shelves during transportation.

To remove them proceed as follows:

Raise the shelf from the back, push it in the direction of the arrow until it is freed and remove the retainers.



Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by $\pm 6\%$ of the rated voltage.


For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.


If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.

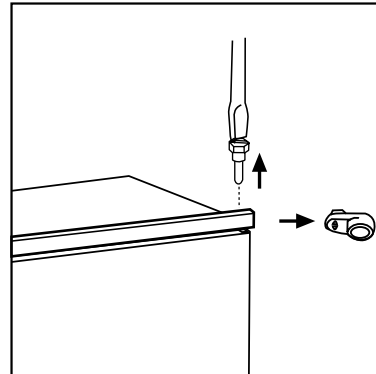
 This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;
- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

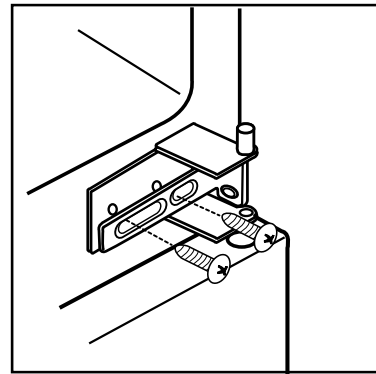
Instructions for totally built-in appliances Door reversibility

 The appliance is supplied with the right or left door opening. To change the opening direction of the door proceed as in the following instructions before installing it.

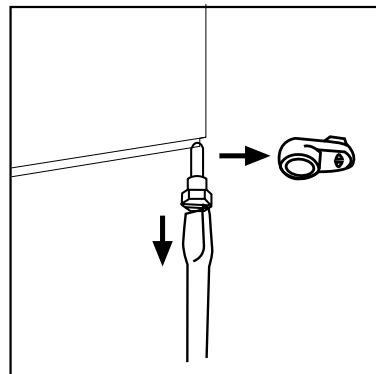
1. Unscrew the upper pin and remove the spacer
2. Remove the upper door



3. Unscrew the middle hinge and the brackets and refit them on the opposite side
4. Refit the upper door, the upper pin and the spacer on the opposite side



5. Unscrew the lower pin and remove the spacer and refit them on the opposite side



Building-in instructions

Dimensions of housing

| | | |
|--------|-----|---------|
| Height | (1) | 1780 mm |
| Depth | (2) | 550 mm |
| Width | (3) | 560 mm |

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.

Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

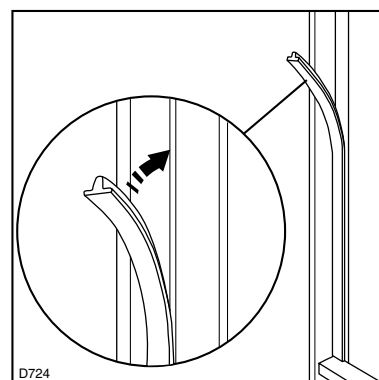
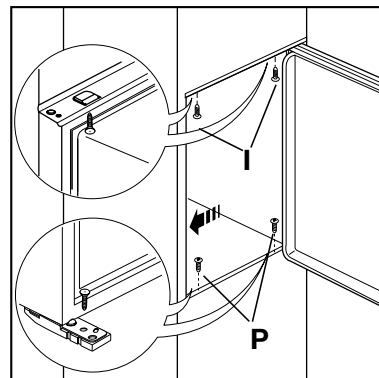
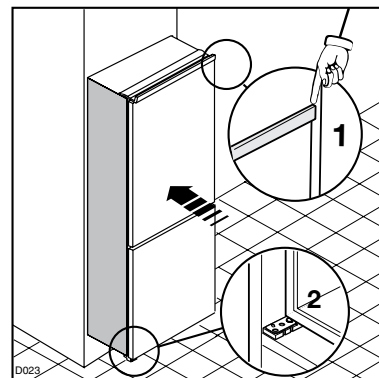
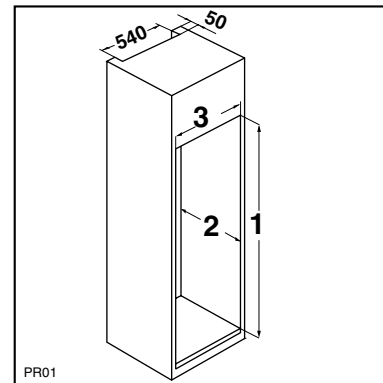
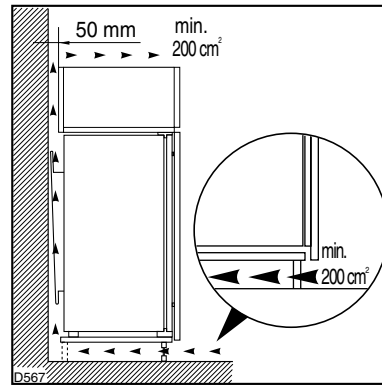
It is necessary that the niche is provided with a conduct of ventilation having the following dimensions:

| | |
|-------|--------|
| Depth | 50 mm |
| Width | 540 mm |

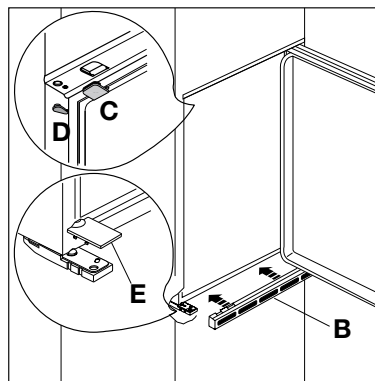
Fit the appliance in the niche by making sure that it stands against the interior surface of the unit on the side where the door hinges of the appliances are fitted. Insert the appliance until the upper strip butts up against the unit (1) and make sure that the lower hinge is in line with the surface of the unit (2).

Fasten the appliance with 4 screws provided in the kit included with the appliance.
(I = 3,5 x 13) (P = 3,5 x 22)

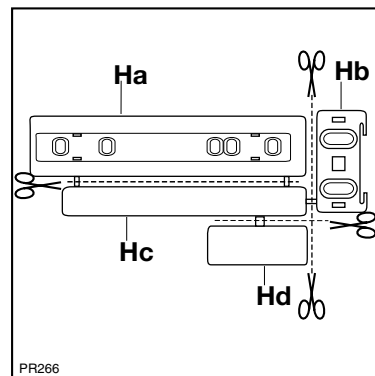
Apply the sealing strip pushing it between the refrigerator and the adjacent cabinet.



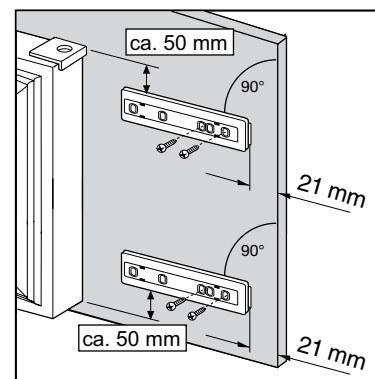
Apply covers (C-D) on joint cover lugs and into hinge holes.
 Snap vent grille (B) and hinge cover (E) into position.



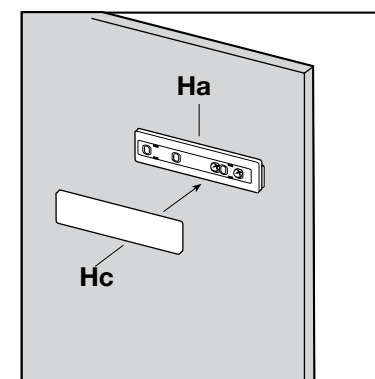
Separate parts Ha, Hb, Hc, Hd as shown in the figure.



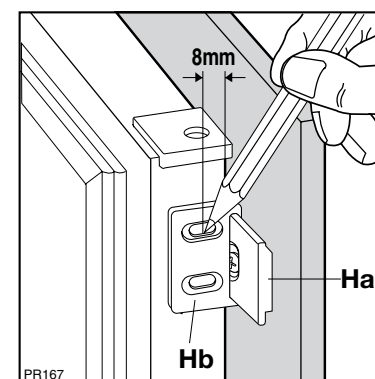
Place guide (Ha) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.



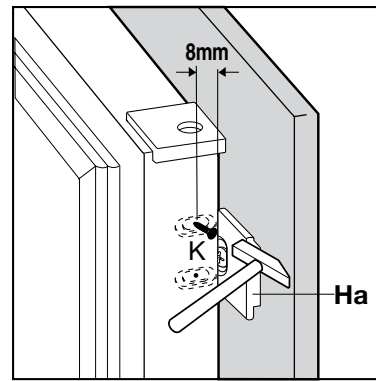
Fix cover (Hc) on guide (Ha) until it clips into place



Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (Hb) into guide (Ha).
 Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure. .



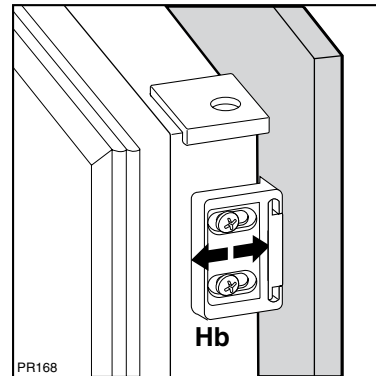
Remove the brackets and mark a distance of 8 mm from the outer edge of the door where the nail must be fitted (K).



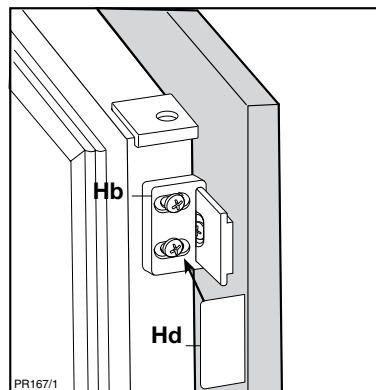
Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.

Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots.

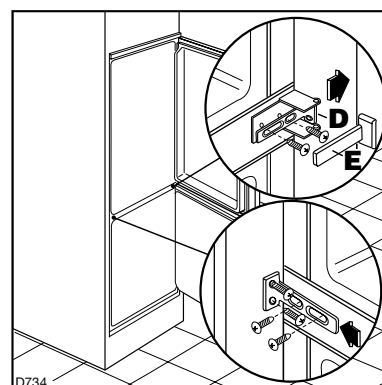
At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



Fix cover (Hd) on guide (Hb) until it clips into place.



If the appliance is to be fitted laterally to the kitchen unit, it will be sufficient to loosen the screws of the little plates (D), move them as shown in Fig. and then fasten them up again. Fit the cover (E).



After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

Brandt UK Ltd

Intec Four, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

Brochures and Stockist information : 08707 505 503

All other departments : 01256 308 000

Service fax : 01256 346 877

Sales Order Processing fax : 01256 843 024

Marketing and Home Economist fax : 01256 325 888

Distributor in Ireland :

Quality Electrical Distributors Ltd

143b Slaney Close, Dublin Industrial Estate , Glasnevin, Dublin 11

Sales telephone : 01 878 1996 ; Sales fax : 01 878 1473

Email : sales@qedltd.ie

ElcoBrandt Suisse SA

Service Après Vente

Route de Soleure 12

2072 St Blaise (NE)

Tél : 032-756-49-89

Fax : 032-756-49-99

Numéro vert : 0800 81 12 34

E-mail : serviceCH@elcobrandt.com

Service Consommateurs De Dietrich

BP 9526

95069 CERGY PONTOISE CEDEX

Tel : +33 (0) 892 02 88 04*

*0,34 Eur TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur au 1 avril 2004

Service fourni par

Brandt Customer Services société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros

5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône

RCS Pontoise 440 303 303

Brandt Appliances - S. A. S. au capital de 10 000 000 Euros - RCS Nanterre B 440 302 347